A tool of remembrance: the shofar in modern music, literature and art
van Hage, K.R.A.

Citation for published version (APA):

General rights
It is not permitted to download or to forward/distribute the text or part of it without the consent of the author(s) and/or copyright holder(s), other than for strictly personal, individual use, unless the work is under an open content license (like Creative Commons).

Disclaimer/Complaints regulations
If you believe that digital publication of certain material infringes any of your rights or (privacy) interests, please let the Library know, stating your reasons. In case of a legitimate complaint, the Library will make the material inaccessible and/or remove it from the website. Please Ask the Library: http://uba.uva.nl/en/contact, or a letter to: Library of the University of Amsterdam, Secretariat, Singel 425, 1012 WP Amsterdam, The Netherlands. You will be contacted as soon as possible.
Contents

Preface 1

1 Introduction 3
   1.1 Research Questions and Methodological Concepts 5
   1.2 Selection of the Corpus 10

Part I The Shofar in Traditional Religious Texts 13

2 The Shofar in the Bible 17

3 The Shofar in the Prayer Books for the High Holy Days 23
   3.1 Shofar and Halakhah 24
   3.2 Shofar Prayers 26
   3.3 Shofar Blasts 31

Part II Dialogues between Traditional Religious Texts and Modern Music, Literature and Art: A Classification 37

Part III The Shofar in Modern Music, Literature and Art 45

4.1 Yitskhok Leybush Perets, short story Bontshe Shvayg (1894) 47
4.2 Moris Rozenfeld, poem Sephirah (1898) 51
4.3 Ephraim Moses Lilien, drawing The Creation of Man (1902) 55
4.4 Yitskhok Leybush Perets, short story The Shofar (1902) 60
4.5 Edward Elgar, oratorio The Apostles (1903) 64
4.6 Hayyim Nahman Bialik, poem And it shall be when the days grow long... (1908) 70
4.7 Ernest Bloch, cantata Psalm 114 (1912) 74
4.8 Sholem Aleykhem, short story Mister Grinn Gotta Job (1915) 78
4.9 Ernest Bloch, orchestral composition Schelomo (1916) 83
4.10 S. Anski, play Between Two Worlds (The Dybbuk) (1919) 87
4.11 Yoysef Tshaykov, drawing Dawn (1919) 92
4.12 Shaul Tshernikhovski, poem Did I come too soon (1919) 96
4.13 H. Leyvik, poem The Wolf: A Chronicle (1920) 100
4.14 Israel Zangwill, poem “Our Own”: A Cry across the Atlantic (1920) 105
4.15 Aaron Copland, piano trio Vitebsk (1929) 110
4.16 Arnold Schoenberg, opera Moses und Aron (1932) 113
4.17 Else Lasker-Schüler, play Arthur Aronymus and His Ancestors (1932) 116
4.18 Felix Nussbaum, painting Entombment (Organ-Grinders) (1933) 122
4.19 Bruno Schulz, novel chapter The Night of the Great Season (1934) 126
4.20 Uriel Birnbaum, drawing A Great Shofar Sounds (1935) 130
4.21 Kurt Weill, oratorio *The Eternal Road* (1936)  
4.22 Kenneth Fearing, poem *Afternoon of a Pawnbroker* (1943)  
4.23 Thomas Mann, novella *The Tables of the Law* (1943)  
4.24 Yehuda Haim Perahia, poem *A Little Light* (1944)  
4.25 Avrom Sutskever, poem *Resurrection* (1945)  
4.26 Nelly Sachs, poem *Someone Blew the Shofar* (1947)  
4.27 Arnold Schoenberg, cantata *A Survivor from Warsaw* (1947)  
4.28 Primo Levi, memoirs *If This Is a Man* (1947)  
4.29 Der Nister, novel *The Family Mashber* (1939-1948)  
4.30 Paul Goodman, parable *The Messiah-Blower* (1948)  
4.31 Paul Goodman, novel chapter *A Memorial Synagogue* (1949)  
4.32 Amir Gilboa, poem *Raḥav* (1950)  
4.33 Ben Shahn, painting *Third Allegory* (1955)  
4.34 Marc Chagall, etching *The Deliverance of Jerusalem* (1956)  
4.35 Miklós Rózsa, film music *Ben-Hur* (1959)  
4.36 Herman Wald, monument *Memorial to the Six Million* (1959)  
4.38 Herman Berlinski, cantata *Shofar Service* (1964)  
4.39 Abel Herzberg, autobiographical story *The History of My Shofar* (1965)  
4.40 Naomi Shemer, song *Jerusalem of Gold* (1967)  
4.41 Yehuda Amichai, poem *Jerusalem Is a Port City on the Shore of Eternity* (1968)  
4.42 Paul Celan, poem *The Shofar Place* (1969)  
4.43 Alexander Goehr, music theater piece *Sonata about Jerusalem* (1970)  
4.44 Yehezkel Braun, cantata *Festive Horns* (1977)  
4.45 Yehuda Amichai, poem *The Real Hero* (1983)  
4.49 Babette Koblenz, instrumental composition *Shofar* (1989)  
4.50 Alvin Curran, electro-acoustic composition *Shofar der Zeit* (1990)  
4.51 Yecheil Granatstein, biographical chapter *Rosh haShanah in Skarżysko* (1991)  
4.52 Richard Chess, poem “*With a Blast of the Ram’s Horn*” (1994)  
4.53 Eliyahu Sidi, painting *From Tractate Rosh Ha-Shanah* (1994)  
4.54 Luciano Berio, cantata *Shofar* (1995)  
4.57 Shulamit Ran, opera *Between Two Worlds* (1998)  
4.58 Giulio Castagnoli, bassoon solo *Shofar* (1998)  
4.60 Bob Gluck, electro-acoustic composition *Shofaralong* (2001)  
4.61 Jeff Hamburg, orchestral composition *Tekiah* (2001)  
4.64 Osvaldo Golijov, instrumental composition *Tekyah* (2004) 313
4.65 Avraham Loewenthal, painting *100 Sounds of the Shofar* (2005) 317
4.69 Sarah Lindsay, poem *Zucchini Shofar* (2008) 335

5 Conclusions 343

Summary 357
Samenvatting 361

Glossary of Hebrew and Yiddish Terms 365

Bibliography 371